

F 90 — 412

**19 SEPTEMBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
relatif au niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon**

L'Exécutif,

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu la directive (84/538/CEE) du Conseil des Communautés européennes du 17 septembre 1984 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon, modifiée par les directives (87/252/CEE) du 7 avril 1987 et (88/180/CEE) et (88/181/CEE) du 22 mars 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1974, relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires et organismes chargés de l'essai et du contrôle d'appareils et de dispositifs dans le cadre de la lutte contre le bruit, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 1977;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1982, fixant la méthode générale de détermination de l'émission sonore des engins et matériels de chantier, modifié par l'arrêté royal du 13 février 1985 et par l'arrêté royal du 14 mai 1987;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon;

Vu l'arrêt de la section d'administration du Conseil d'Etat n° 29.692 du 25 mars 1988;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a pour objet de limiter le niveau de puissance acoustique admissible du bruit aérien émis dans l'environnement par les tondeuses à gazon et le niveau de pression acoustique admissible du bruit aérien émis au poste de conduite par les tondeuses à gazon ayant une largeur de coupe supérieure à 120 cm par la fixation des valeurs limites et de méthodes de mesure de ces niveaux.

**Art. 2.** On entend par « tondeuse à gazon » tout matériel à moteur approprié pour l'entretien par coupe, quelle que soit la technique de coupe, des surfaces enherbées à des fins récréatives, décoratives ou similaires.

Le présent arrêté s'applique aux tondeuses à gazon visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, à l'exclusion :

- du matériel agricole et forestier;
- des appareils non autonomes (par exemple : cylindres tractés) dont le dispositif de coupe est actionné par les roues ou par un élément tracteur ou porteur intégré;
- des appareils combinés dont l'élément moteur principal a une puissance installée supérieure à 20 kW.

**Art. 3.** Les tondeuses à gazon visées à l'article 1<sup>er</sup> ayant une largeur de coupe supérieure à 120 cm ne peuvent être commercialisées que si le niveau de pression acoustique du bruit aérien exprimé en dB(A) et mesuré au poste de conduite dans les conditions indiquées à l'annexe 1 du présent arrêté n'excède pas 90dB(A).

**Art. 4.** La conformité de la tondeuse à gazon aux prescriptions de l'article 2 de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon et aux prescriptions du présent arrêté est attestée par le constructeur ou par l'importateur domicilié dans la Communauté économique européenne, par un certificat dont le modèle figure à l'annexe III, qui doit accompagner l'appareil et qui est basé sur le procès-verbal de l'examen exécuté pour chaque type de tondeuse à gazon par un laboratoire figurant sur la liste établie par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions ou par un autre Etat membre de la CEE ou une Région autre que la Région wallonne.

Le certificat peut être reproduit sur la notice d'emploi ou le bon de garantie.

**Art. 5.** Préalablement à leur mise sur le marché, les tondeuses à gazon doivent porter, de façon bien visible et indélébile, soit directement, soit sur une plaque fixée à demeure (telle qu'une plaque rivée ou autocollante), les marques d'identification du constructeur, la désignation du type et l'indication du niveau de puissance acoustique maximal, exprimé en décibels pondérés A par rapport à 1 pW, et, dans le cas des tondeuses à gazon ayant une largeur de coupe supérieure à 120 cm, l'indication du niveau de pression acoustique, exprimé en décibels pondérés A par rapport à 20µPa, au poste de conduite, garantis par le fabricant.

La mention du niveau de puissance acoustique maximal n'est pas exigée pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur électrique dont la largeur de coupe est inférieure à 30 cm et qui sont peu bruyantes de par leur mode de construction.

Les modèles de telles mentions figurent à l'annexe IV.

**Art. 6.** Le contrôle en vue de s'assurer que la construction des tondeuses à gazon satisfait aux prescriptions techniques est effectué au moyen d'un contrôle par sondage.

Ce contrôle est effectué par un laboratoire désigné par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions.

**Art. 7.** Si un contrôle montre qu'une tondeuse à gazon fabriquée en Région wallonne n'est pas conforme aux spécifications techniques des arrêtés réglementaires, ou si la Région wallonne est informée d'un tel défaut de conformité par un autre Etat membre ou une Région autre que la Région wallonne, le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions prend les mesures nécessaires pour assurer la conformité de la suite de la production de tondeuses à gazon de même type. Dans le mois, il informe les autres Etats membres, la Commission et les Régions autres que la Région wallonne des mesures prises en précisant les motifs justifiant sa décision.

**Art. 8.** L'annexe I de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1986 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon est modifiée conformément à l'annexe II du présent arrêté.

Art. 9. Le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 19 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

Annexe I

METHODE DE MESURE DU BRUIT AERIEN EMIS PAR LES TONDEUSES A GAZON AU POSTE DE CONDUITE

La présente méthode de mesure est applicable aux tondeuses ayant une largeur de coupe supérieure à 120 cm et un siège relié d'une manière appropriée à un élément de leur structure.

Ces procédures techniques sont conformes aux prescriptions données à l'annexe II de l'arrêté royal du 16 juin 1982 fixant la méthode générale de détermination de l'émission sonore des engins et matériels de chantier et les dispositions de cette annexe s'appliquent aux tondeuses à gazon sous réserve des modifications et adjonctions suivantes :

6. Opérateur

Un opérateur doit être au poste de conduite.

6.2.1. Opérateur en position debout

Ce point n'est pas pris en considération.

7.1. Généralités

La position du microphone est celle spécifiée au point 7.3.

9.1. Généralités

Les conditions d'installation et de fonctionnement de la tondeuse à gazon sont énoncées au point 6.2. de l'annexe I de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1988 concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon.

9.2. Fonctionnement d'une tondeuse à gazon munie de dispositifs réglables

Ce point n'est pas pris en considération.

10.2.2. En cas d'utilisation des niveaux de pression acoustique pondérés A, LpA

Si la mesure est faite à l'aide d'un sonomètre, T est égal à 5 secondes. Le nombre de mesures est de 5.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1988.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

Annexe II

MODIFICATIONS A L'ANNEXE I DE L'ARRETE ROYAL DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1988  
CONCERNANT LE NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE ADMISSIBLE DES TONDEUSES A GAZON

6.1. Objet de la mesure

6.1.2. Au point 6.1.2., la première phrase du premier alinéa est remplacée par la phrase suivante :

« Le dispositif de coupe est réglé à une hauteur de coupe de 3 cm. Si pour des raisons techniques cela est impossible, le dispositif de coupe est réglé à une hauteur aussi proche que possible de 3 cm. »

6.1.3. Le point suivant est inséré :

« 6.1.3. Le dispositif de coupe des tondeuses à cylindre est réglé avec un écart cylindrique/lame fixe indiqué par le fabricant de façon que :

— une feuille de papier normalisée pesant 80 g/m<sup>2</sup> (papier Kraft ISO/R4046) soit coupée sur une au moins 50 % de la largeur de coupe

ou

— l'espace entre les lames du cylindre et la lame fixe ne soit pas supérieur à 0,15 mm sur la largeur totale de coupe

ou

— le mécanisme de coupe soit réglé jusqu'à ce que les lames soient en contact entre elles, puis desserré jusqu'à ce que le contact cesse juste au moment où le cylindre tourne à la vitesse maximale.

L'emploi de la méthode d'essai définie au troisième tiret n'est possible que pour les tondeuses à cylindre équipées d'un moteur électrique dont la largeur de coupe est inférieure à 50 cm.

Avant et durant les mesures, les lames rotatives doivent être lubrifiées avec une huile SAE 20/50. »

**6.2. Fonctionnement de la source sonore pendant la mesure**

Au point 6.2., le troisième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Si le dispositif de coupe ne peut être désolidarisé des roues motrices de la tondeuse à gazon, elle est testée, soit en la mettant sur un support, soit en mouvement, conduite par un opérateur dans les conditions suivantes : »

Au point 6.2. sous b), la deuxième phrase est remplacée par le texte suivant :

« Si, pendant les essais, la tondeuse est alimentée par un groupe électrogène ou par secteur, la fréquence du courant d'alimentation doit être stabilisée à  $\pm 1$  Hz, pour les moteurs à induction, et la tension à 1 % de la tension nominale pour les tondeuses à moteur à collecteur. La fréquence, respectivement la tension est spécifiée par le fabricant pour le moteur.

La tension d'alimentation est mesurée au niveau de la fiche dans le cas d'un cordon d'alimentation fixé à demeure ou au socle d'un connecteur dans le cas d'un cordon d'alimentation amovible. La forme d'onde du courant fourni par un générateur doit être similaire à celle du courant fourni par le secteur. »

Un nouveau point est inséré après la lettre b) avec le texte suivant :

« c) Tondeuses à coussin d'air ou tenues à la main

Ces tondeuses sont maintenues en position normale de travail. Les dispositifs de maintien ne doivent pas avoir pour effet d'influencer les résultats de la mesure. »

**6.3. Site de mesure**

Le point 6.3. est remplacé par les points 6.3.1, 6.3.2, 6.3.3 et 6.3.4 ci-après ».

**6.3.1. Dispositions générales**

Le site de mesure doit répondre aux spécifications prévues aux points 6.3.2, 6.3.3 ou 6.3.4.

En cas de contestation, les mesures sont à effectuer sur une aire d'essais conforme au point 6.3.2.

**6.3.2 Mesure en plain air sur dallage artificiel**

L'aire d'essais doit être plane et horizontale. L'aire y compris les projections verticales des emplacements prévus pour les microphones, se compose d'une surface en béton ou en asphalte non poreux sur laquelle repose un dallage artificiel conforme aux prescriptions de l'annexe A, dont le centre coïncide avec le centre géométrique de l'hémisphère mentionné au point 6.4. Les coins du dallage sont orientés vers les projections verticales des emplacements des points de mesures 2, 4, 6 et 8.

Au cas où la pression exercée par les roues de la tondeuse aurait pour effet de comprimer le dallage artificiel de plus d'un centimètre de profondeur, il y a lieu de disposer les roues sur un support de manière à les mettre au niveau du dallage avant compression. Les supports doivent être aménagés de manière à ne pas influencer les résultats de la mesure.

**6.3.3 Mesure en plein air sur gazon**

L'aire d'essais doit être plane et horizontale. L'aire, y compris les projections verticales des emplacements prévus pour les microphones doit se composer d'un gazon non mouillé.

**6.3.4 Mesures à l'intérieur sur dallage artificiel**

Le champ acoustique à l'intérieur doit être similaire aux conditions de champ libre et la valeur de la constante C doit être déterminée conformément au point 8.6.2. Le plancher doit être plat et horizontal.

L'aire, y compris les projections verticales des emplacements prévus pour les microphones, doit avoir les mêmes caractéristiques acoustiques que le béton ou asphalte non poreux et doit être couverte d'un dallage artificiel conforme aux prescriptions de l'annexe A, dont le centre coïncide avec le centre géométrique de l'hémisphère mentionné au point 6.4. Les coins du dallage sont orientés vers les projections verticales des emplacements des points de mesures 2, 4, 6 et 8.

Au cas où la pression exercée par les roues de la tondeuse aurait pour effet de comprimer le dallage artificiel de plus d'un centimètre de profondeur, il y a lieu de disposer les roues sur un support de manière à les mettre au niveau du dallage avant compression. Les supports doivent être aménagés de manière à ne pas influencer les résultats de la mesure. »

**Annexe A****DALLAGE ARTIFICIEL****1. DIMENSIONS ET COMPOSITION****1.1. Dimensions**

Le dallage artificiel doit avoir une dimension de 360 × 360 cm.

**1.2. Matériaux**

Le dallage artificiel est composé d'une couche de matière absorbante dont les coefficients d'absorption  $\alpha$ , mesurés conformément à la norme ISO 354 première édition, 1985-02-01, sont compris dans les limites indiquées au tableau ci-après :

Fréquence en Hz	125	250	500	1 000	2 000	4 000
$\alpha$ minimum	0,00	0,20	0,40	0,60	0,70	0,80
$\alpha$ maximum	0,20	0,40	0,60	0,80	0,90	1,00

Note : un exemple de matériaux et de construction d'un dallage à même de répondre à ces exigences est donné en annexe B.

## Annexe B

## EXEMPLE DE MATERIAUX ET DE CONSTRUCTION

Fibre minérale de 20 mm d'épaisseur avec une résistance à l'écoulement d'air de 11 kNs/M<sup>2</sup> et une densité de 25 kg/m<sup>3</sup>.

Pour des raisons de commodité, le dallage artificiel peut être constitué de panneaux assemblés.

Les bords coupés des panneaux d'aggloméré doivent être rendus non absorbants et protégés contre l'humidité. Ceci peut être fait par l'application d'une couche de peinture plastique.

Les extrémités sont bordées d'un profilé en U en aluminium de 3 × 20 mm.

En général, ces panneaux assemblés sont de deux types :

(A) panneaux non destinés à supporter une charge;

(B) panneaux destinés à supporter la tondeuse à gazon et le personnel.

Des profilés en T en aluminium de 3 × 20 mm sont montés comme entretoises sur les panneaux d'assemblage visés sous (B) (voir figure 1).

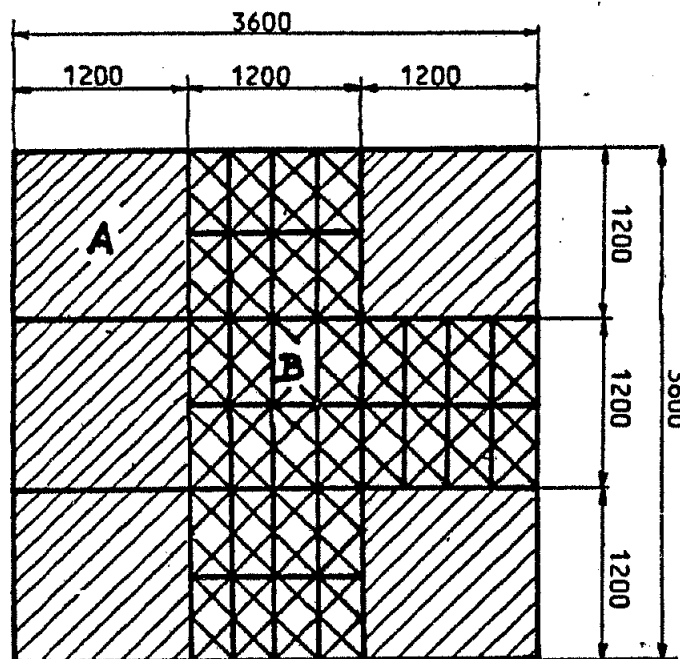
Les panneaux ainsi préparés sont recouverts de la matière absorbante coupée à la bonne dimension.

Les panneaux visés sous (A) sont recouverts d'un treillis métallique d'une grosseur de fil de 0,8 mm et d'une largeur de maille de 10 mm (toile métallique pour volière).

Les panneaux visés sous (B) sont recouverts d'un grillage en acier ondulé constitué de fils d'un diamètre de 3,1 mm et d'une largeur de maille de 30 mm.

Ces couvertures grillagées sont fixées aux profilés en U en aluminium.

## DISPOSITION DES PANNEAUX D'ESSAI



STRUCTURE

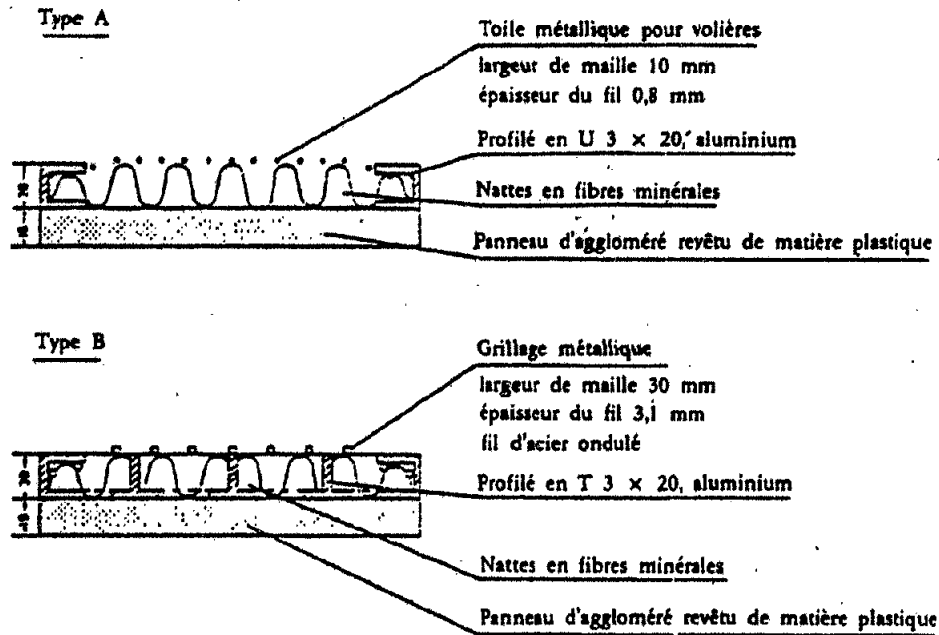


Figure 1

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

Annexe III

MODELE DE CERTIFICAT DE CONFORMITE DELIVRE PAR LE FABRICANT

Je soussigné .....  
.....  
(nom, prénom, adresse)

atteste que la tondeuse à gazon :

1. catégorie : .....  
(moteur à combustion, électrique, etc)

2. marque .....  
.....

3. type .....  
.....

4. identification de série .....  
.....

5. Moteur :  
— constructeur .....  
— type .....  
— vitesse de rotation pendant les mesures ..... tours par minute.

est conforme aux spécifications des réglementations :

- concernant le niveau de puissance acoustique admissible des tondeuses à gazon;
- concernant le niveau de pression acoustique admissible du bruit aérien émis au poste de conduite par les tondeuses à gazon ayant une largeur de coupe supérieure à 120 cm.

Niveau de puissance acoustique garanti : ..... dB(A)

Niveau de pression acoustique garanti : ..... dB(A).  
 — genre du dispositif de coupe : .....  
 — largeur de coupe : ..... cm.  
 — vitesse de rotation du dispositif de coupe : ..... tours par minute.

Fait à ....., le .....

(signature)

(fonction)

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie et des P.M.E.,

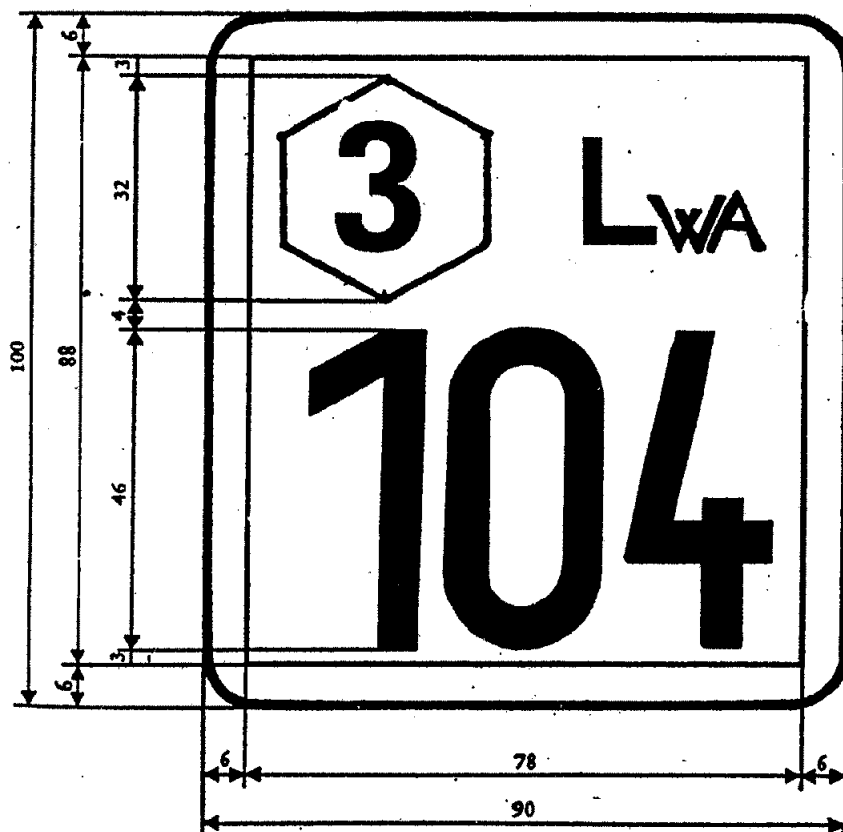
**B. ANSELME**

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

**G. LUTGEN**

Annexe IV

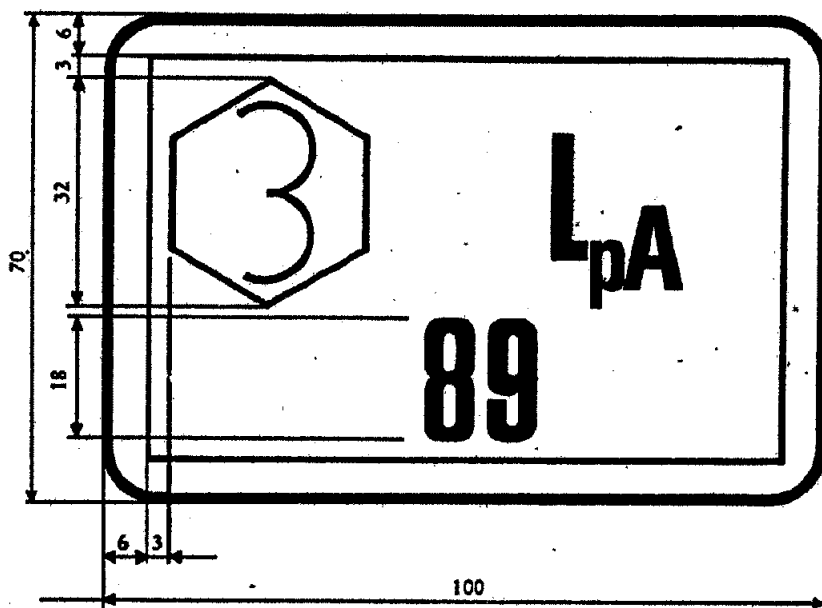
**MODELE DE LA MENTION INDIQUANT LE NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE**



Toutes les dimensions indiquées peuvent être multipliées par exemple par 1/2, 1/3, 2, 3, 4, etc., à condition que les prescriptions de l'article 5 soient respectées.

Une tolérance de 20 % est admise pour toutes les dimensions ci-dessus.

MODELE DE LA MENTION INDIQUANT LE NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE  
AU POSTE DE CONDUITE



Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 septembre 1989.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie et des P.M.E.,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D 90 — 412

19. — SEPTEMBER 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Juli 1973 über die Lärmbekämpfung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund der EWG-Richtlinie (84/538/EWG) des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 17. September 1984 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern, abgeändert durch die Richtlinie (87/252/EWG) vom 7. April 1987 und die Richtlinien (88/180/EWG) und (88/181/EWG) vom 22. März 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. April 1974 über die Bedingungen und Modalitäten für die Zulassung der Labore und Stellen, die im Rahmen der Lärmbekämpfung mit der Prüfung und Kontrolle von Geräten und Vorrichtungen beauftragt sind, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 15. April 1977;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Juni 1982 zur Bestimmung des allgemeinen Verfahrens zur Ermittlung des Geräuschemissionspegels von Baugeräten und Baumaschinen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 13. Februar 1985 und durch den Königlichen Erlaß vom 14. Mai 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1986 über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern;

Aufgrund des Beschlusses der Verwaltungsabteilung des Staatsrates Nr. 29.692 vom 25. März 1988;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

Beschließt die Exekutive :

**Artikel 1.** Dieser Erlaß dient der Begrenzung des zulässigen Schalleistungspegels des an die Umwelt abgegebenen Luftschalls von Rasenmähern sowie des zulässigen Schalldruckpegels des am Bedienerplatz abgegebenen Luftschalls von Rasenmähern mit einer Schnittbreite von mehr als 120 cm durch Festlegung der Grenzwerte und der Verfahren zur Messung dieser Regelwerte.

**Art. 2.** Unter « Rasenmäher » versteht man jede motorbetriebene Vorrichtung, die speziell für die Pflege grasbewachsener Flächen für Freizeit-, Dekorations- oder ähnliche Zwecke durch Schneiden - ungeachtet des Schneidemechanismus - bestimmt ist.

Vorliegender Erlaß gilt für Rasenmäher im Sinne von Absatz 1 mit Ausnahme von :

- land- und forstwirtschaftlichen Geräten;
- Geräten ohne eigenen Antrieb (z.B. gezogenen Spindelmähern), deren Schneidemechanismus durch die Räder oder durch ein eingebautes Zug- oder Traggerät angetrieben wird;
- Kombinationsgeräten, deren Hauptantriebsaggregat mehr als 20 kW installierter Leistung hat.

**Art. 3.** Die in Artikel 1 erwähnten Rasenmäher mit einer Schnittbreite über 120 cm können nur in Verkehr gebracht werden, wenn der in dB (A) ausgedrückte Schalldruckpegel des Luftschalls, gemessen am Bedienerplatz unter den in Anlage I zum vorliegenden Erlaß festgelegten Bedingungen, den Pegel von 90 dB(A) nicht überschreitet.

**Art. 4.** Die Übereinstimmung des Rasenmähers mit den Vorschriften von Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1986 über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern und mit den Vorschriften des vorliegenden Erlasses wird vom Hersteller oder dem in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft wohnhaften Einfuhrhändler in einer Bescheinigung nach dem Muster der Anlage III bestätigt, die dem Gerät beizufügen ist; die Bescheinigung stützt sich auf das Prüfprotokoll, das für jeden Rasenmähertyp von einem Labor ausgestellt wird, das auf der Liste steht, die vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, oder von einem anderen Mitgliedstaat der EWG oder einer anderen Region als der Wallonischen Region festgelegt worden ist.

Die Bescheinigung kann auf der Gebrauchsanleitung oder dem Garantieschein wiedergegeben sein.

**Art. 5.** Auf den Rasenmähern müssen vor dem Inverkehrbringen entweder unmittelbar auf dem Gerät oder auf einem fest angebrachten Schild (z.B. angeklebtes oder selbstklebendes Schild) gut sichtbar und dauerhaft die Herstellerkennzeichen, die Typenbezeichnung und die Angabe des in dB(A) ausgedrückten maximalen Schalleistungspegels, bezogen auf 1 pW, sowie bei Rasenmähern mit einer Schnittbreite von mehr als 120 cm die Angabe des Schalldruckpegels in dB(A), bezogen auf 20 µ Pa am Bedienerplatz, angebracht werden.

Die Angabe des Schalldruckpegels ist nicht erforderlich bei elektrisch betriebenen Rasenmähern mit einer Schnittbreite von weniger als 30 cm, die aufgrund ihrer Bauart geräuscharm sind.

Muster für diese Angaben sind in Anlage IV enthalten.

**Art. 6.** Die Kontrolle der Übereinstimmung der Herstellung der Rasenmäher mit den technischen Vorschriften erfolgt durch Stichproben.

Diese Kontrolle wird von einem Labor vorgenommen, das vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, bestimmt worden ist.

**Art. 7.** Geht aus einer Kontrolle hervor, daß ein in der Wallonischen Region hergestellter Rasenmäher den technischen Spezifikationen der Erlasse mit Verordnung Charakter nicht entspricht, oder wird die Wallonische Region durch einen anderen Mitgliedstaat oder durch eine andere Region als die Wallonische Region hiervon unterrichtet, so trifft der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, die erforderlichen Maßnahmen, um die Übereinstimmung bei der weiteren Herstellung der gleichen Rasenmäher sicherzustellen. Binnen einem Monat unterrichtet er die übrigen Mitgliedstaaten, die Kommission und die anderen Regionen als die Wallonische Region unter Angabe der Gründe über die getroffenen Maßnahmen.

**Art. 8.** Anlage I zum Königlichen Erlaß vom 1. Juli 1986 über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern wird gemäß Anlage II zum vorliegenden Erlaß abgeändert.

**Art. 9.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Erlassen zu Namur, am 19. September 1989.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt mit der Wirtschaft und den KMB,

**B. ANSELME**

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

**G. LUTGEN**

#### Anlage I

#### VERFAHREN ZUR MESSUNG DES LUFTSCHALLS AM BEDIENERPLATZ VON RASENMÄHERN

Dieses Meßverfahren gilt für Rasenmäher mit einer Schnittbreite von mehr als 120 cm und einem Bedienerplatz, der in geeigneter Weise mit einem Konstruktionsteil des Rasenmähers verbunden ist.

Diese technischen Verfahren entsprechen den Vorschriften der Anlage II zum Königlichen Erlaß vom 16. Juni 1982 zur Bestimmung des allgemeinen Verfahrens zur Ermittlung des Geräuschemissionspegels von Baugeräten und Baumaschinen; die Bestimmungen dieser Anlage finden mit nachfolgenden Änderungen und Zusätzen auf Rasenmäher Anwendung :

##### 6. Bedienungsperson

Eine Bedienungsperson muß am Bedienerplatz anwesend sein.

##### 6.2.1. Aufrechtstehendes Bedienungspersonal

Wird nicht in Betracht gezogen.

##### 7.1. Allgemeines

Die Anbringungsstelle für das Mikrofon ist unter Nummer 7.3. näher beschrieben.

##### 9.1. Allgemeines

Die Einrichtungs- und Betriebsbedingungen des Rasenmähers sind unter Nummer 6.2. der Anlage I zum Königlichen Erlaß vom 1. Juli 1986 über den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern festgelegt.



**9.2. Betriebsbedingungen eines Rasenmähers mit verstellbaren Einrichtungen**

Wird nicht in Betracht gezogen.

**10.2.2. Bei Verwendung eines A-bewerteten Schalldurchpegels LpA**

Falls die Messungen mit Hilfe eines Schalldruckpegelmessers erfolgen, beträgt T 5 Sekunden.  
Es sind 5 Messungen vorzunehmen.

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1989 beigelegt zu werden.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft und den KMB,

**B. ANSELME**

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

**G. LUTGEN**

—  
Anlage II  
—

**ABÄNDERUNGEN DER ANLAGE I ZUM KÖNIGLICHEN ERLAß VOM 1. JULI 1986  
ÜBER DEN ZULÄSSIGEN SCHALLEISTUNGSPEGEL VON RASENMÄHERN**

**6.1. Meßgegenstand**

**6.1.2.** Im Punkt 6.1.2. wird der erste Satz des ersten Unterabsatzes durch folgende Sätze ersetzt :

« Die Schneidevorrichtung wird auf einen Bodenabstand von 3 cm eingestellt. Sollte diese Einstellung durch technische Gründe nicht möglich sein, so ist der Abstand so nah wie möglich an 3 cm einzustellen. »

**6.1.3.** Folgender Punkt wird eingefügt :

« 6.1.3. Bei Spindelmähern wird der Abstand zwischen den Schneiden nach Angabe des Herstellers wahlweise wie folgt eingestellt :

— ein Blatt Papier von 80 g/m<sup>2</sup> (Kraftpapier ISO/R4048) muß über mindestens der halben Länge der Spindel geschnitten werden oder

— der Abstand zwischen den Spindelmessern und der Gegenschneide beträgt an keiner Stelle mehr als 0,15 mm oder

— der Schneidemechanismus muß bis zum Kontakt der Messer eingestellert werden, die sodann gerade soweit auseinandergezogen werden, daß der Kontakt nicht mehr besteht, wenn die Spindel mit Hochgeschwindigkeit dreht.

Die Wahmöglichkeit der alternativen Prüfmethode nach dem dritten Gedankenstrich besteht nur für elektrisch betriebene Spindelmäher mit einer Schnittbreite von weniger als 50 cm.

Vor und nach den Messungen müssen die rotierenden Schneider mit einem ÖI SAE 20/50 geschmiert werden. »

**6.2. Betriebsvorgänge bei der Messung**

Der Wortlaut des dritten Absatzes vom Punkt 6.2. wird ersetzt durch :

« Läßt sich die Schneidevorrichtung nicht von den Antriebsrädern des Rasenmähers abkoppeln, so ist der Rasenmäher entweder aufgebockt oder in Bewegung von einer Bedienungsperson geführt unter folgenden Bedingungen zu prüfen : »

Im Punkt 6.2. b) wird der zweite Satz durch folgende Sätze ersetzt :

« Werden während der Prüfung zum Antrieb eines Rasenmähers Stromaggregate oder Netzstrom verwendet, so muß für Rasenmäher mit Induktionsmotor die für den Antrieb vorgesehene Frequenz auf  $\pm 1$  Hz genau eingehalten werden. Für Rasenmäher mit Kommutatormotor muß die Spannung auf  $\pm 1$  % der vorgesehenen Spannung eingehalten werden. Die Frequenz, bzw. die Spannung, wird vom Hersteller für den Motor angegeben.

Die Spannung wird am Stecker gemessen, wenn das Kabel fest am Rasenmäher befestigt ist, oder am Einlaß des Rasenmähers wenn der Rasenmäher mit einem abnehmbaren Kabel ausgerüstet ist. Die Wellenform, die von einem Stromgenerator geliefert wird, muß derjenigen des Netzstroms ähnlich sein. »

An Absatz b) wird ein neuer Absatz angefügt mit folgendem Text :

« c) Schwebende oder handgehaltene Rasenmäher

Diese Mäher werden in normaler Betriebsstellung gehalten oder entsprechend eingespannt.

Die Halterungen müssen so beschaffen sein, daß sie die Meßergebnisse nicht beeinflussen. »

**6.3. Meßumgebung**

Absatz 6.3. wird durch nachstehende Absätze 6.3.1, 6.3.2, 6.3.3 und 6.3.4 entsprechen.

Im Streitfalle sind die Messungen in einer Meßumgebung nach Absatz 6.3.2 durchzuführen.

**6.3.2. Messungen im Freien auf künstlichem Boden**

Der Meßplatz muß eben und horizontal sein. Der Meßplatz muß bis einschließlich der vertikalen Verlängerung der Meßpunkte aus Beton oder nichtporösem Asphalt bestehen und mit einem künstlichen Bodenbelag entsprechend Anhang A bedeckt sein; der Mittelpunkt des Bodenbelags muß mit dem geometrischen Mittelpunkt der in Absatz 6.4. genannten Halbkugel zusammenfallen, wobei die Ecken auf die vertikale Achse der Meßpunkte 2, 4, 6 und 8 gerichtet sind.

Drücken sich die Räder des Rasenmähers tiefer als 1 cm in den künstlichen Bodenbelag ein, sind sie so auf eine Unterlage zu stellen, daß sie mit dem nicht eingedrückten Bodenbelag eine Ebene bilden. Die Unterlage muß so beschaffen sein, daß sie die Meßergebnisse nicht beeinflußt.

**6.3.3. Messungen im Freien auf Rasen**

Der Meßplatz muß eben und horizontal sein. Der Meßplatz, einschließlich der vertikalen Verlängerung der Mikrofonpunkte, muß aus einem nichtnassen Rasen bestehen.

**6.3.4. Messungen im geschlossenen Raum auf künstlichen Boden**

Das akustische Feld im Meßraum muß dem akustischen Feld im Freien ähnlich sein, und der Wert der Konstante C muß nach Nummer 8.6.2. bestimmt werden.

Der Boden muß eben und horizontal sein. Der Meßplatz muß einschließlich der vertikalen Verlängerung der Meßpunkte die akustischen Eigenschaften von Beton oder nichtporösem Asphalt besitzen und mit einem künstlichen Bodenbelag entsprechen Anhang A bedeckt werden; der Mittelpunkt des Bodenbelags muß mit dem geometrischen Mittelpunkt der in 6.4. genannten Halbkugel zusammenfallen, wobei die Ecken auf die vertikale Achse der Meßpunkte 2, 4, 6 und 8 gerichtet sind.

Drücken sich die Räder des Rasenmähers tiefer als 1 cm in den künstlichen Bodenbelag ein, sind sie so auf eine Unterlage zu stellen, daß sie mit dem nicht eigendrückten Bodenbelag eine Ebene bilden. Die Unterlage muß so beschaffen sein, daß sie die Meßergebnisse nicht beeinflusst. »

**ANHANG A****KÜNSTLICHER BODENBELAG****1. ABMESSUNGEN UND MATERIALIEN****1.1. Abmessungen**

Der künstliche Bodenbelag hat eine Größe vom 360 × 360 cm.

**1.2. Materialien und Ausführungsprinzip**

Der künstliche Bodenbelag besteht aus einer Schicht absorbierendem Material, deren Absorptionskoeffizienten  $\alpha$ , gemessen nach ISO 354 erste Ausgabe, 1985-02-01, innerhalb der in untenstehende Tabelle angegebenen Grenzwerte liegen ».

Frequency (Hz)	125	250	500	1 000	2 000	4 000
$\alpha$ minimum	0,00	0,20	0,40	0,60	0,70	0,80
$\alpha$ maximum	0,20	0,40	0,60	0,80	0,90	1,00

Anmerkung : Ein Beispiel von Material und Aufbau, welches die verlangten Eigenschaften erfüllt, ist in Anhang B angegeben.

**ANHANG B****MATERIAL UND AUFBAUBEISPIEL**

Eine Schicht aus 20 mm dickem absorbierendem Material mit einem Luftstromwiderstand von 11 kNs/m<sup>4</sup> und einer Dichte von 25 kg/m<sup>3</sup>.

Aus Bequemlichkeitsgründen darf der künstliche Bodenbelag aus einzelnen Flächen zusammengesetzt werden geschützt sein. Dies kann durch Auftrag einer Schicht Kunststoffarbe geschehen.

Die Außenkanten sind durch Aluminium-Profileleisten (3 mm × 20 mm) zu halten. In der Regel gibt es für diese Flächen zwei Arten, nämlich.

Die Spannplattenkanten müssen wasserarbeitsend behandelt und geben Feuchtigkeit.

(A) Flächen, die nicht belastet werden :

(B) Flächen die den Rasenmäher und die Bedienungsperson tragen müssen.

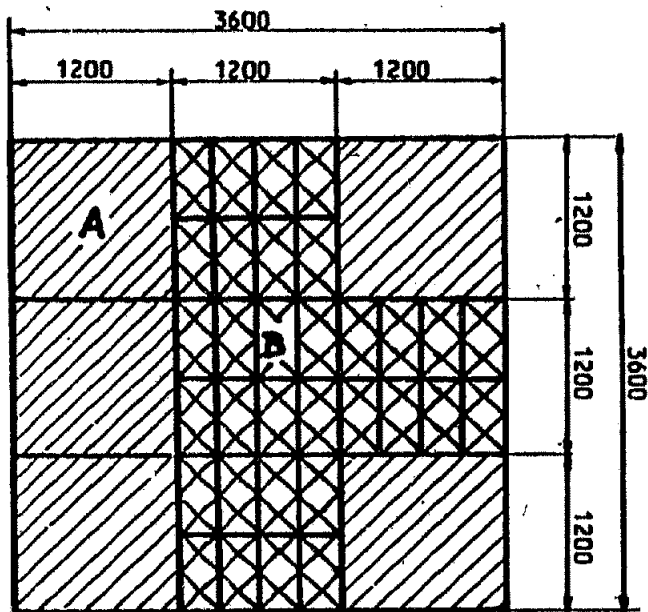
Bei den unter (B) erwähnten zusammengefügten Flächen sind T-Profileleisten aus Aluminium (3 mm × 20 mm) als Abstandstücke einzusetzen (siehe Abbildung 1).

Die derart vorbereiteten Platten werden dann mit dem auf Größe geschnittenen absorbierenden Material bedeckt.

Die unter (A) genannten Flächen werden mit einem Volierendrahtgeflecht (Maschenweite 10 mm, Drahtstärke 0,8 mm) überzogen.

Die unter (B) genannten Flächen werden mit einem Drahtgitter aus gewelltem Stahldraht (Maschenweite 30 mm, Drahtstärke 0,1 mm) abgedeckt.

Diese Drahtgitterabdeckungen werden an den U-Profileleisten aus Aluminium befestigt.



**AUFBAU**

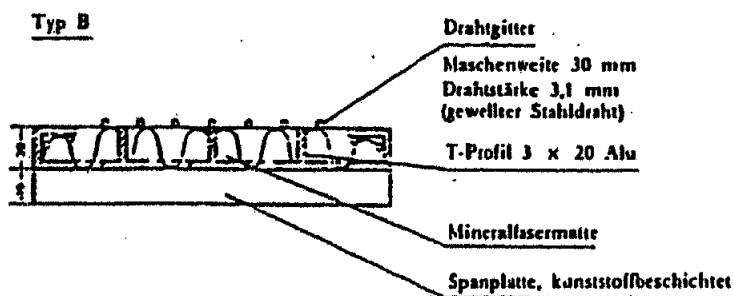
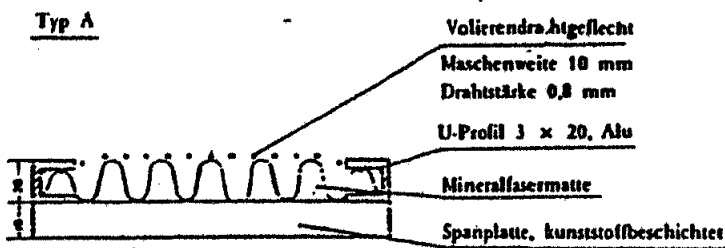


Abbildung 1

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1989 beigefügt zu werden.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft und den KMB,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

## Anlage III

## MUSTER EINER VOM HERSTELLER AUSGESTELLTEN ÜBEREINSTIMMUNGSBESCHEINIGUNG

Der Unterzeichnete .....

(Name, Vorname, Anschrift)

bestätigt, daß der Rasenmäher

1. Bauart .....  
(Verbrennungsmotor, Elektromotor usw.)

2. Fabrimarke .....

3. Typ .....

4. Seriennummer .....

5. Motor :

— Hersteller .....

— Typ .....

— Prüfdrehzahl ..... U/min

mit den Vorschriften der Regelungen überstimmt, die folgendes betreffen :

— den zulässigen Schalleistungspegel von Rasenmähern

— den zulässigen Schalldruckpegel des am Bedienerplatz abgegebenen Luftschalls von Rasenmähern mit einer Schnittbreite von mehr als 120 cm.

Garantierter Schalleistungspegel : ..... dB(A)

Garantierter Schalldruckpegel : ..... dB(A).

— Art der Schneidevorrichtung : .....

— Schnittbreite : ..... cm.

— Umdrehungsgeschwindigkeit der Schneidevorrichtung : ..... U/min.

Gescherten zu ..... , am .....

(Unterschrift)

(Amtsbezeichnung)

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1989 beigefügt zu werden.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft und den KMB,

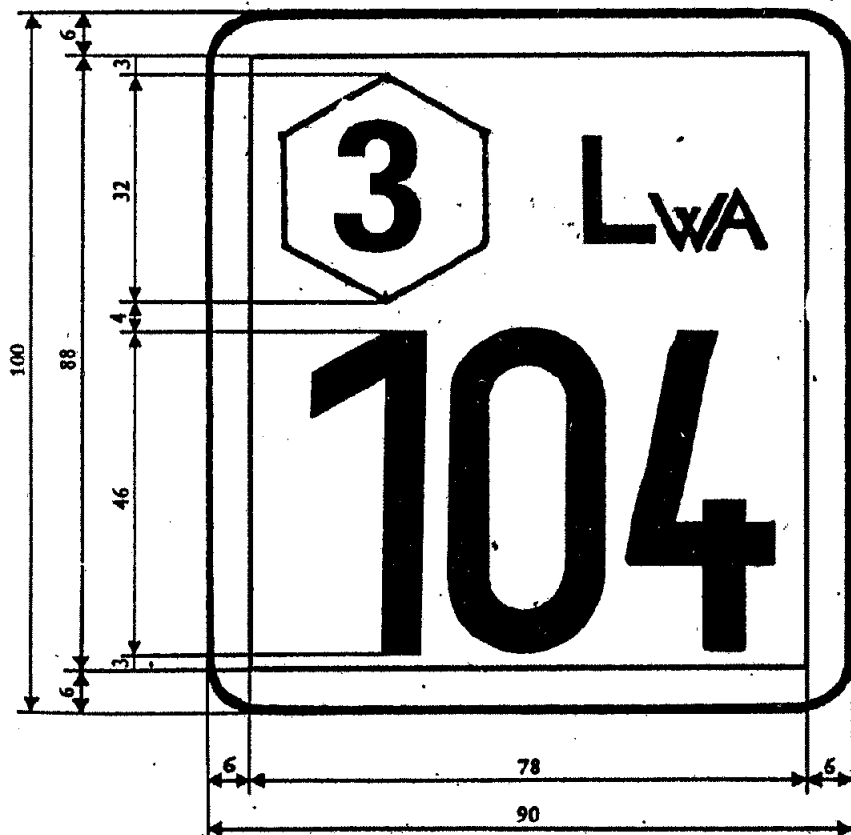
B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

Anlage IV

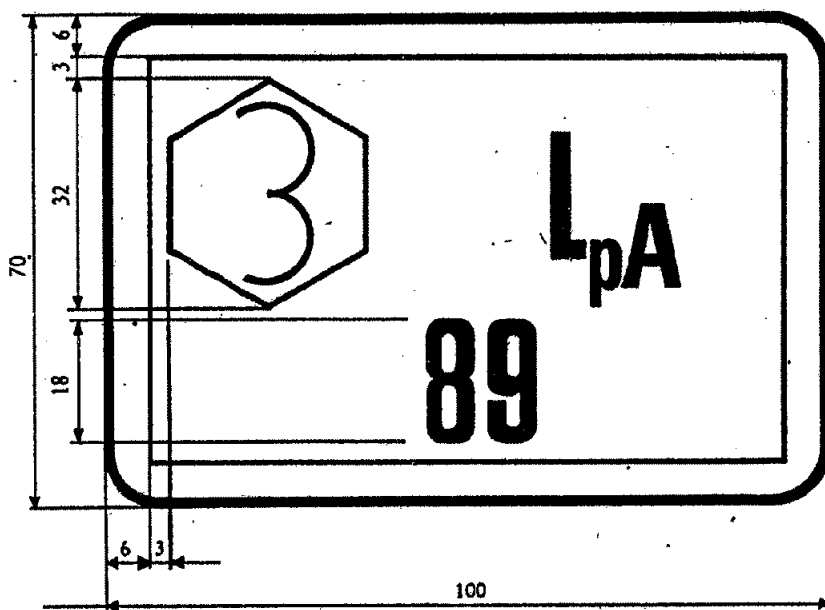
MUSTER FÜR DIE AUFSCHRIFT ZUR ANGABE DES SCHALLEISTUNGSPEGELS



Bei dem Muster können alle Abmessungen mit beispielsweise 1/2, 1/3, 2, 3, 4, usw. multipliziert werden, vorausgesetzt, daß die Bestimmungen von Artikel 5 eingehalten werden.

Bei allen Abmessungen werden Abweichung um 20 % toleriert.

MUSTER FÜR DIE AUFSCHRIFT ZUR ANGABE DES SCHALLEISTUNGSPEGELS AM BETRIEBERPLATZ



Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 19. September 1989 beigelegt zu werden.  
Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft und den KMB,

B. ANSELME

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

## VERTALING

N 90 — 412

**19 SEPTEMBER 1989. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de richtlijn (84/538/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 september 1984 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines, gewijzigd bij de richtlijnen van 7 april 1987 (87/538/EEG), van 22 maart 1988 (88/180/EEG) en (88/181/EEG) van de Raad van de Europese Gemeenschappen;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1974 houdende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en instellingen die, in het kader van de bestrijding van de geluidshinder belast zijn met het proeven van en de controle op de apparaten en inrichtingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1982 betreffende de vaststelling van de algemene methode voor het bepalen van het geluid dat door bouwmaachines en bouwmaterieel wordt uitgestraald, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 13 februari 1985 en 14 mei 1987;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines;

Gelet op het arrest nr. 29.692 van 25 maart 1988 van de Raad van State, afdeling administratie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit heeft betrekking op de beperking van het toelaatbare geluidsvermogensniveau van het door gazonmaaimachines naar de omgeving uitgestraalde luchtgeluid en van het toelaatbare geluidsdrukkniveau van het uitgestraalde luchtgeluid op de bedieningsplaats bij gazonmaaimachines met een maaibreedte van meer dan 120 cm, door vaststelling van grenswaarden en meetmethoden voor deze niveaus.

**Art. 2.** Onder « gazonmaaimachine » dient te worden verstaan alle materieel met motor dat geschikt is voor het onderhoud door maaien, ongeacht de techniek die daarbij wordt toegepast, van grasvelden voor recreatieve, decoratieve en dergelijke doeleinden.

Dit besluit is van toepassing op gazonmaaimachines als bedoeld in lid 1, met uitzondering van :

- land- en bosbouwmaterieel;
- niet-onafhankelijk werkende machines (bv. getrokken messenkooien) waarvan het maaimechanisme door wielen of door een niet-specifiek trekkend of dragend toestel wordt aangedreven;
- gecombineerde machines waarvan de hoofdkrachtbron een geïnstalleerd vermogen van meer dan 20 kW heeft.

**Art. 3.** De in artikel 1 bedoelde gazonmaaimachines met een maaibreedte van meer dan 120 cm mogen alleen in de handel worden gebracht indien het A-gewogen geluidsdrukkniveau in db van het luchtgeluid, gemeten op de bedieningsplaats in de in bijlage A van dit besluit beschreven omstandigheden, niet hoger is dan 90 db(A).

**Art. 4.** De overeenstemming van de gazonmaaimachine met de voorschriften van artikel 2 van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines en van die van dit besluit wordt door de fabrikant of de in de Europese Economische Gemeenschap gevestigde importateur onder zijn verantwoordelijkheid bevestigd in een certificaat waarvan het model voorkomt in bijlage III, dat bij het apparaat moet zijn gevoegd en dat gebaseerd is op het proces-verbaal van het onderzoek dat voor elk type gazonmaaimachine is uitgevoerd door een laboratorium dat voorkomt op de lijst die door de Minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort of door een ander Gewest dan het Waalse Gewest, wordt opgesteld.

Dit certificaat kan worden weergegeven op de gebruiksaanwijzing of op het garantiebewijs.

**Art. 5.** Op gazonmaaimachines moeten, voordat ze ten verkoop worden aangeboden, op duidelijke en duurzame wijze, hetzij direct op de gazonmaaimachine, hetzij op een blijvend aangebracht plaatje (bv. een geklonden of zelfklevend plaatje) de merktekens worden aangebracht voor de identificatie van de fabrikant, de aanduiding van het type en de opgave van het maximale geluidsvermogensniveau in db(A) ten opzichte van 1pW, alsmede, voor gazonmaaimachines met een maaibreedte van meer dan 120 cm, van het geluidsdrukkniveau in db(A) ten opzichte van 20 uPa op de bedieningsplaats, die door de fabrikant worden gewaarborgd.

De vermelding van het maximale geluidsvermogensniveau is niet vereist voor met een elektromotor uitgeruste gazonmaaimachines met een maaibreedte van minder dan 30 cm, die wegens hun constructie weinig geluidshinder veroorzaken.

De modellen van deze vermeldingen staan in bijlage IV.

**Art. 6.** De controle om zich ervan te vergewissen dat de produktie van gazonmaaimachines aan de technische voorschriften voldoet, wordt door middel van steekproeven uitgevoerd.

De controle wordt uitgevoerd door een door de Minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort aangewezen laboratorium.

**Art. 7.** Indien uit een controle blijkt dat een in het Waalse Gewest gefabriceerde gazonmaaimachine niet in overeenstemming is met de technische bepalingen van reglementaire besluiten of indien het Waalse Gewest door een andere Lid-Staat of een ander Gewest dan het Waalse Gewest op hoogte van zo'n gebrek aan overeenstemming wordt gesteld, dan neemt de Minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort de nodige maatregelen om de overeenstemming van de verdere produktie van gazonmaaimachines van hetzelfde type te verzekeren. Binnen de maand stelt hij onder opgave van redenen, de andere EEG-Lid-Staten, de Commissie en de andere Gewesten dan het Waalse Gewest op de hoogte van de getroffen maatregelen.

**Art. 8.** Bijlage I van het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines wordt gewijzigd overeenkomstig bijlage II van dit besluit.

**Art. 9.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Leefmilieu behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 19 september 1989.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestewexecutieve belast met de Economie,  
de KMO's en het Regionaal Openbaar Ambt,

**B. ANSELME**

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

**G. LUTGEN**

—  
Bijlage I  
—

**METHODE VOOR DE METING VAN HET DOOR GAZONMAAIMACHINES  
UITGESTRAALDE LUCHTGELUID OP DE BEDIENINGSPLAATS**

Deze methode is van toepassing op gazonmaaimachines met een maaibreedte van meer dan 120 cm en een zitplaats voor de bedienende persoon, welke integraal deel uitmaakt van de gazonmaaimachine.

Deze technische methodes voldoen aan de voorschriften gegeven in bijlage II van het koninklijk besluit van 16 juni 1989, betreffende de vaststelling van de algemene methode voor het bepalen van het geluid dat door bouwterreïnmachines en bouw materieel wordt uitgestraald; de bepalingen van die bijlage zijn, met inachtneming van de volgende wijzigingen en toevoegingen, van toepassing op gazonmaaimachines :

**6. Bedieningspersoneel**

Op de bedieningsplaats dient een bedieningspersoon aanwezig te zijn.

**6.2.1. Bedieningspersoon in staande houding**

Hiermee wordt geen rekening gehouden.

**7.1. Algemeen**

De plaatsing van de microfoon geschiedt zoals beschreven onder punt 7.3.

**9.1. Algemeen**

De plaatsings- en bedrijfsomstandigheden van de gazonmaaimachine zijn zoals beschreven onder punt 6.2. van bijlage I.

**9.2. Werking van een met verstelbare voorzieningen uitgeruste gazonmaaimachine**

Hiermee wordt geen rekening gehouden.

**10.2.2. Met gebruikmaking van de A-gewogen geluidsdrumniveaus LpA.**

Indien bij de meting gebruik wordt gemaakt van een geluidsmeter, bedraagt T vijf seconden. Er worden vijf metingen verricht.

Gezien om bij het besluit van de Waalse Gewestewexecutieve van 19 september 1989 gevoegd te worden.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestewexecutieve, belast met de Economie, en de KMO's,

**B. ANSELME**

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

**G. LUTGEN**

—  
Bijlage II  
—

**WIJZIGINGEN IN BIJLAGE I VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 1 JULI 1986  
BETREFFENDE HET TOELAATBARE GELUIDSVERMOGENSNIVEAU VAN GAZONMAAIMACHINES**

**6.1. Meetobject**

**6.1.2.** De eerste zin van de eerste alinea wordt vervangen door onderstaande tekst :

« Het maaimachines wordt ingesteld op een hoogte van 3 cm boven de grond. Indien dit om technische redenen niet mogelijk is, wordt het maaimechanisme ingesteld op een hoogte zo dicht mogelijk bij 3 cm. »

**6.1.3.** Het volgende punt wordt ingevoegd :

« 6.1.3. Bij gazonmaaimachines met een messenkooi wordt de afstand tussen de messenkooi en het ondermes ingesteld volgens aanwijzing van de fabrikant of zijn vertegenwoordiger. Deze instelling is zodanig dat aan één van de volgende eisen wordt voldaan :

- een blad papier, zoals gedefinieerd in ISO/R40-46 met een gewicht van 80 g/m<sup>2</sup> (kraftpapier), wordt doorsneden over ten minste 50 % van de maaibreedte;
- de afstand tussen de messenkooi en het ondermes bedraagt over de gehele maaibreedte niet meer dan 0,15 mm;
- het maaimechanisme wordt bijgesteld totdat de messen elkaar raken en dan teruggetrokken totdat het contact wordt onderbroken wanneer de messenkooi met maximale snelheid draait.

De mogelijkheid gebruik te maken van de in het derde streepje omschreven test is uitsluitend opgesteld voor met een elektromotor uitgeruste maaimachines met een messenkooi met een maaibreedte van minder dan 50 cm.

Voor en tijdens de metingen moeten de roterende messen worden gesmeerd met SAE 20/50-olie. »

6.2. Werking van de geluidsbron gedurende de metingen

Punt 6.2, derde alinea, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Indien het maaimechanisme niet kan worden ontkoppeld van de aandrijfwielen van de gazonmaaier, wordt deze getest hetzij na plaatsing op een ondersteuningsvlak, hetzij al rijdend, vergezeld van de bedienende persoon en onder de volgende omstandigheden : »

In punt 6.2. b) wordt de tweede zin vervangen door de volgende tekst :

« Indien de machine tijdens de proeven door een stroomaggregaat of via het net wordt gevoegd, dient de frequentie van de voedingsstroom bij industriemotoren stabiel te zijn tot op  $\pm 1$  Hz en bij collectormotoren dient de spanning stabiel te zijn tot op 1 % van de nominale spanning. De frequentie respectievelijk spanning van de motor moet door de fabrikant worden aangegeven.

De voedingsspanning moet worden gemeten aan de steker van een niet afneembare kabel of snoer of aan de aansluitbus indien de kabel kan worden verwijderd. De golfvorm van de door een generator geleverde stroom moet van soortgelijke aard zijn als die van de netstroom. »

Na punt 6.2. b) volgt het volgende nieuwe punt c) :

« c) Zwevende of met de hand gevoerde gazonmaaimachines :

Deze machines moeten in de normale gebruikspositie worden gehouden. Ondersteuning en moegen de meetresultaten niet beïnvloeden. »

6.3. Meetterrein

Punt 6.3. wordt vervangen door de punten 6.3.1., 6.3.2, 6.3.3 en 6.3.4 die als volgt luiden :

« 6.3.1. Algemeen

Het meetterrein moet voldoen aan de bepalingen van punt 6.3.2, 6.3.3 of 6.3.4.

Bij betwisting worden metingen verricht op een meetterrein overeenkomstig punt 6.3.2.

6.3.2. Meting in de open lucht op kunstmatige bevoering

De meetplaats dient vlak en horizontaal te zijn. De meetplaats, met inbegrip van de verticale projectie van de microfoonpunten moet bestaan uit beton of niet poreus asfalt bedekt met een kunstmatige betegeling overeenkomstig bijlage A van deze richtlijn, waarvan het middelpunt moet samenvallen met het geometrische middelpunt van de halve bolvorm vermeld in punt 6.4. De hoeken zijn gericht op de verticale projectie van de plaatsen der microfoonpunten 2, 4, 6, en 8.

Indien de wielen van de maaimachine de kunstmatige bevoering meer dan 1 cm zouden indrukken, dan moeten de wielen op steunen worden geplaatst, zodat zij zich op de hoogte van de bevoering bevinden voordat deze werd ingedrukt. De ondersteuning moeten zodanig uitgevoerd dat zij de meetresultaten niet beïnvloeden.

6.3.3. Meting in de open lucht op gras

De meetplaats dient vlak en horizontaal te zijn. De meetplaats, met inbegrip van de plaatsen der microfoonpunten, dient een niet vochtig gazon te zijn.

6.3.4. Binnenmetingen op kunstmatige bevoering

Het akoestisch veld binnen de meetruimte dient van soortgelijke aard te zijn als die van een akoestisch vrij veld en de waarde van de constante C moet overeenkomstig punt 8.6.2. worden bepaald. De vloer dient vlak en horizontaal te zijn. De meetplaats, met inbegrip van de verticale projecties van de plaatsen der microfoonpunten, moet de akoestische eigenschappen bezitten van beton of niet poreus asfalt en moet bedekt zijn met een kunstmatige bevoering overeenkomstig bijlage A van deze richtlijn, waarvan het middelpunt moet samenvallen met het geometrische middelpunt van de halve bolvorm vermeld in punt 6.4. De hoeken zijn gericht op de verticale projecties van de plaatsen der microfoonpunten 2, 4, 6 en 8.

Indien de wielen van de maaimachine de kunstmatige bevoering meer dan 1 cm zouden kunnen indrukken, dan moeten de wielen op steunen worden geplaatst zodat zij zich op de hoogte van de kunstmatige bevoering bevinden voordat deze werd ingedrukt. De ondersteuning moeten zodanig zijn uitgevoerd dat zij de meetresultaten niet beïnvloeden. »

## BIJLAGE A

### KUNSTMATIGE BEVLOERING

#### 1. AFMETINGEN EN MATERIALEN

##### 1.1. Afmetingen

De kunstmatige bevoering dient een afmeting te hebben van 360 × 360 cm.

##### 1.2. Materialen

De bevoering bestaat uit een laag absorberend materiaal waarvan de absorptiecoëfficiënten a bepaald overeenkomstig ISO 354, eerste uitgave, 1985-02-01, binnen de in onderstaande tabel vermelde waarden liggen.

Frequentie in Hz	125	250	500	1 000	2 000	4 000
$\alpha$ minimum	0,00	0,20	0,40	0,60	0,70	0,80
$\alpha$ maximum	0,20	0,40	0,60	0,80	0,90	1,00

Opmerking : In bijlage B is een voorbeeld opgenomen van een bevoeringsmateriaal en een bouwwijze waarvan kan worden verwacht dat het aan de gestelde eisen voldoet.



## BIJLAGE B

## VOORBEELD VAN MATERIAAL EN BOUW

Een laag minerale vezels met een dikte van 20 mm, een luchtweerstand van 11 kNs/m<sup>2</sup> en een dichtheid van 25 kg/m<sup>3</sup>.

Gemakshalve mag de kunstmatige bevoering zijn samengesteld uit samengevoegde losse platen.

De afgesnede randen van spaanplaat moeten niet-absorberend zijn gemaakt en tegen vocht zijn beschermd. Dit kan worden bewerkstelligd door het aanbrengen van een laag plastic verf.

De buitenranden zijn voorzien van aluminium U-profielen van 3 × 20 mm.

De samengevoegde platen kunnen in het algemeen van tweeërlei aard zijn :

A. platen die onbelast blijven,

B. platen die belast worden met de maaimachine en het personeel.

Op de onder B genoemde platen worden aluminium tussenprofielen in T-vorm (3 × 20 mm) gemonteerd (zie figuur 1).

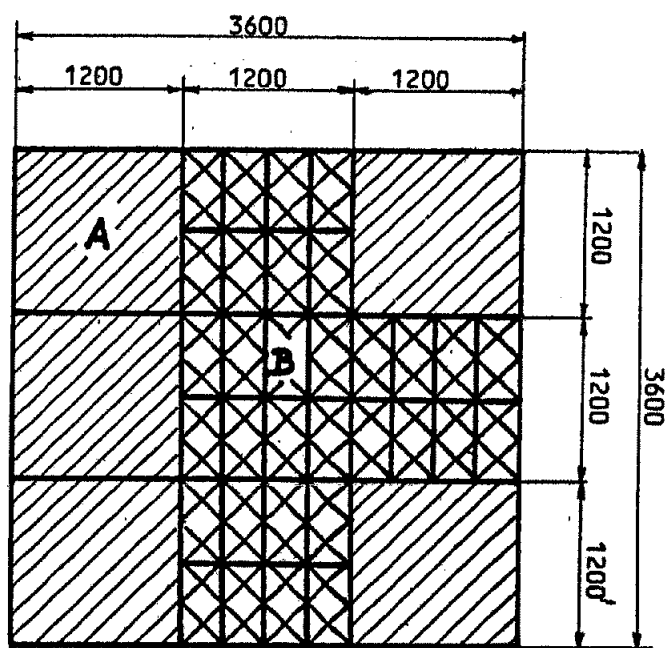
De klaargemaakte platen worden vervolgens met het op maat gesneden absorberende materiaal bedekt.

De onder A genoemde platen worden bedekt met een metalen draadvlechtwerk met een draaddikte van 0,8 mm en met een maaswijdte van 10 mm (volièregaas).

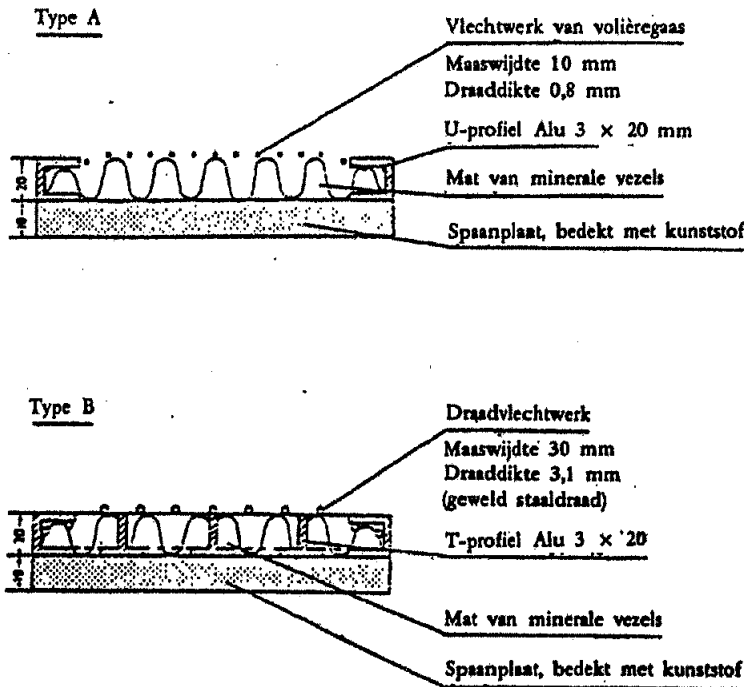
De onder B genoemde platen worden bedekt met draadvlechtwerk van gegalfd staaldraad met een diameter van 3,1 mm en met een maaswijdte van 30 mm.

Dit vlechtwerk wordt aan de aluminium U-profielen bevestigd.

## VLAKVERDELING DER PLATEN



## OPBOUW



Figuur 1

Gezien om bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve gevoegd te worden.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de KMO's,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

G. LUTGEN

## Bijlage III

## MODEL VAN EEN DOOR DE FABRIKANT AFgegeVEN CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING

Ondergetekende .....

(naam, voornaam, adres)

verklaart dat gazonmaaimachine :

1. soort : .....  
(verbrandingsmotor, elektrische motor, enz.)

2. merk : .....

3. type : .....

4. serie aanduiding : .....

5. Motor :

— fabrikant. ....

— type .....

toerental tijdens de metingen ..... omw./min.

in overeenstemming is met het bepaalde in het koninklijk besluit van 1 juli 1986 betreffende het toelaatbare geluidsvermogensniveau van gazonmaaimachines.

- Gewaarborgd geluidsvermogensniveau : ..... dB(A)  
 — soort maaimechanisme : .....  
 — maai breedte : .....  
 — draaisnelheid van het maaimechanisme : ..... omwentelingen/min.

Gedaan te. .... „ op.....

(handtekening)

(functie)

Gezien om bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve gevoegd te worden.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de KMO's,

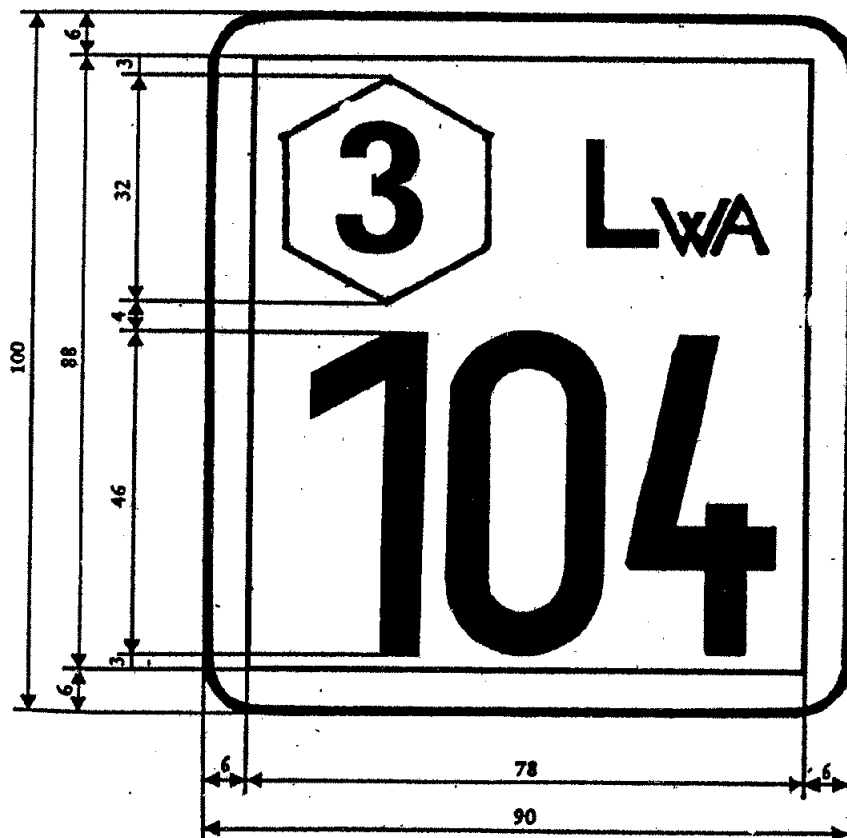
**B. ANSELME**

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,

**G. LUTGEN**

Bijlage IV

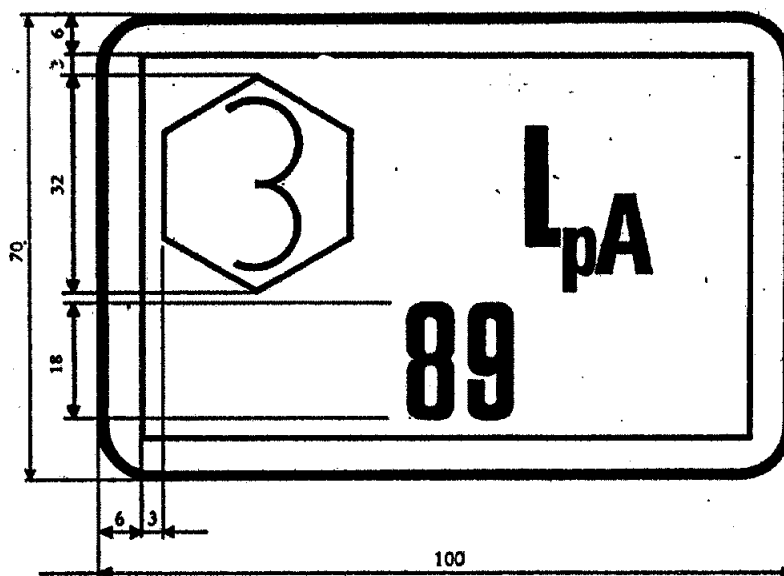
MODEL VOOR DE VERMELDING WAARMEE HET GELUIDSVERMOGENSNIVEAU WORDT AANGEGEVEN



Alle aangegeven afmetingen kunnen worden vermenigvuldigd met bij voorbeeld 1/2, 1/3, 3, 3, 4, enz., op voorwaarde dat de voorschriften van artikel 4 in acht worden genomen.

Op alle aangegeven maten is een tolerantie van 20 % toegestaan.

MODEL VOOR DE VERMELDING WAARMEE MET GELUIDSDRUKNIVEAU  
OP DE BEDIENINGSPLAATS WORDT AANGEGEVEN



Gezien om bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve gevoegd te worden.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie en de KMO's,  
De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,  
G. LUTGEN.

F 90 — 413 (89 — 1768)

20 JUILLET 1989. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne. — Errata

Au *Moniteur belge* du 21 septembre 1989, pour ce qui concerne la Direction générale de l'Economie et de l'Emploi :

— à la page 16.216, les termes « Division de l'Inspection économique et centre de Namur » doivent être remplacés par « Division de l'Inspection économique et Centre du Brabant wallon »;

— à la page 18.217, dans le Pool des services extérieurs de la Direction générale, les termes « Centre de Liège (DGEE) » et « Centre de Charleroi (DGEE) » doivent être respectivement remplacés par « Centre de Liège (DIE) » et « Centre de Charleroi (DIE) ».

ÜBERSETZUNG

D 90 — 413 (89 — 1768)

20. JULI 1989. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
zur Festlegung des Stellenplans des Ministeriums der Wallonischen Region. — Errata

Im *Belgisches Staatsblatt* vom 21. September 1989, bezüglich der Generaldirektion der Wirtschaft und der Beschäftigung :

— Seite 16.244, müssen die Wörter « Abteilung für Wirtschaftsinspektion und Zentrum Namur » durch die Wörter « Abteilung für Wirtschaftsinspektion und Zentrum Wallonisch-Brabant » ersetzt werden :

— Seite 18.225, Zentrale der Außendienststellen der Generaldirektion, müssen die Wörter « Zentrum Lüttich (GDWB) » und « Zentrum Charleroi (GDWB) » jeweils durch « Zentrum Lüttich (AWI) » und « Zentrum Charleroi (AWI) » ersetzt werden.